

---

**DA** Lynhåndbog til  
Brug af Control Panel

---

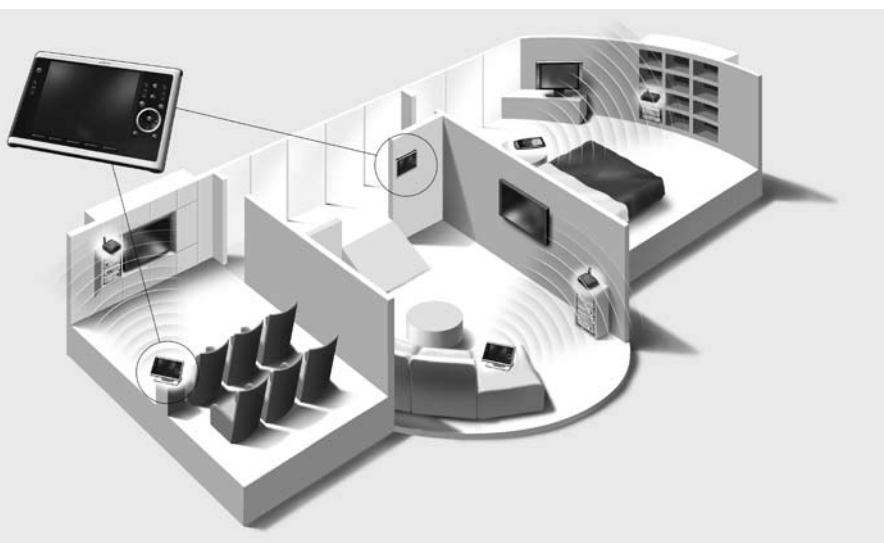


## Indhold

Sådan lærer du Pronto Control Panel at kende.....	1
Tag det første kig .....	2
Opladning af Control Panel .....	3
<b>Brug af Pronto Control Panel.....</b>	<b>3</b>
Styring af din hjemmebiograf .....	3
Redigering af indstillingerne i Pronto.....	5
<b>Understøttelse.....</b>	<b>6</b>
Vedligeholdelse af Control Panel .....	6
Fejlfinding.....	7
<b>Specifikationer.....</b>	<b>8</b>
<b>IFU-godkendelse/sikkerhedsmærkning for TSU9800 .....</b>	<b>10</b>
FCC-overensstemmelse.....	10
Regulativer iht. R&TTE.....	10

## Sådan lærer du Pronto Control Panel at kende

TSU9800 Control Panel er konstrueret og fabrikeret med stor omhyggelighed, så du kan være sikker på pålidelig og brugervenlig betjening af din hjemmebiograf. Det er blevet forudprogrammeret af dit installationsprogram og indeholder en såkaldt konfigurationsfil, der indeholder alle koder, grafiske knapper og navigationsadfærd.



## Tag det første kig

### Control Panel

VGA-berøringskærm

Knap til baggrundsbelysning

Pen

Knapper



Hjem



Guide



Info



Bagside

Softwareknapper

Markørknapper

Drejeknap

**USB-stik**  
Dette stik anvendes af installationsprogrammet til at konfigurere Control Panel.

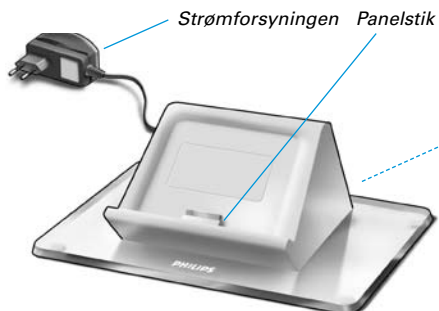
Stik til dockingstation

Tænd/sluk-knap



Højtaler

### Dockingstation



Strømforsyningen

Panelstik

Adapterstik




**USB-stik**  
Dette stik anvendes af installationsprogrammet til at konfigurere Control Panel.

Kontakt til belysning af dockingstationen

## Opladning af Control Panel

Når Control Panel installeres med en fast strømforsyning, oplades det permanent. Fortsæt med "Brug af Pronto Control Panel" nedenfor.

Når ikonet for **batteriniveau**  på skærmen bliver rødt, er det tid til at oplade Control Panel. Afhængigt af hvordan installationsprogrammet har konfigureret Control Panel, kan det betjenes i løbet af én til adskillige dage.

---

**Bemærk** Batteriets levetid afhænger af indstillingerne for timeout og det trådløse netværk, der er konfigureret af installationsprogrammet. Hvis du bemærker, at batteriet mister styrke, skal du se installationsprogrammet.

---

Når du placerer Control Panel i dockingstationen, lyser dockingstationen rødt for at indikere, at Control Panel oplades.

Når det røde lys går ud, er Control Panel helt opladet. Det kan tage op til 4 timer.



Når batteriniveauet er lavt, og det røde lys på dockingstationen ikke er synligt, skal du kontrollere, at:

- Tænd/sluk-knappen i bunden af Control Panel står på "On".
- Control Panel er placeret korrekt i dockingstationen.
- Stikket i dockingstationen er rent og frit tilgængeligt.
- Dockingstation er sluttet til stikkontakten. Når dockingstation er tilsluttet, lyser den hvidt.

---

**Tips**

- Hvis du vil slukke for det hvide lys på dockingstationen, skal du sætte kontakten på bagsiden af dockingstation på "Off".
- Vi anbefaler, at du placerer Control Panel i dockingstationen efter hver brug. Selv når skærmen på Control Panel bliver sort, forbruger Control Panel stadig strøm.

---



## Brug af Pronto Control Panel

### Styring af din hjemmebiograf

#### Aktivering af skærmen på Control Panel

- Tryk på **berøringsskærmen** med den medfølgende pen eller med fingeren.

Eller:

- Tryk på knappen **Baggrundsbelysning**.

Afhængigt af de indstillinger, du har foretaget på siden **Screen Settings**, aktiveres skærmen også, når du:

- **vipper** Control Panel i retning mod dig selv.



**Bemærk** Når Control Panel er installeret med fast strømforsyning og Ethernet-forbindelse, bør du ikke vippe Control Panel, så kablerne ikke afbrydes.

Eller:

- trykker på en af de 5 **softwareknapper** under skærmen eller på en af **knapperne**.

## Betjening af Control Panel

### Knapper på berøringsskærmen

Disse knapper benyttes til at

- starte en aktivitet i hjemmebiografen
- kontrollere de forskellige enheder i hjemmebiografen



### Softwareknapper

Softwareknappernes handlinger er aktivitetsafhængige og kan afvige i forhold til den side, der er synlig på skærmen.

### Batteriniveau

### Netværksaktivitet

	Wi-Fi	Ethernet
Tilstedeværelse af netværk og/eller styrke		
Ingen identifikation		
Ingen forbindelse		
Intet netværk	Ikke deaktiveret under Settings eller Control Panel er konfigureret til at fungere med infrarøde signaler.	
Trådløs kommunikation til stede	RF	Ikke aktuel

### Knapper på Control Panel

Knapperne på Control Panel har faste funktioner inden for hjemmebiografens forskellige aktiviteter.

**Bemærk** Skærbillederne på Control Panel tilpasses af installationsprogrammet og kan afvige fra det billede, der er vist ovenfor.

## Sådan tænder eller slukker du for Control Panel

### Tænd/sluk-knap

Tænd/sluk-knappen i bunden af Control Panel tænder og slukker for Control Panel.




**Tip** Sluk altid for Control Panel under transport, så du undgår utilsigtet betjening og unødigt brug af batteriet.

## Redigering af indstillingerne i Pronto

**Tip** Installationsprogrammet kan have blokeret for adgang til indstillingssiderne. Normalt har installationsprogrammet programmeret Control Panel fuldt ud, og det er ikke nødvendigt at ændre indstillingerne.

Sådan åbner du indstillingssiderne:

- Tryk på ikonet for **Settings**, og hold den nede  i mere end 3 sekunder.

## Generelt

På **siden Info** kan du finde oplysninger om version og netværk samt hukommelsesstatus.



### Sådan får du adgang til andre indstillingssider:

- Tryk på de forskellige faner.

### Sådan redigerer du indstillingerne for klokkeslæt og dato:

- 1 Tryk på knappen Month, Day, Year eller Time. Knappen fremhæves.
- 2 Tryk på knapperne "-" og "+" for at indstille klokkeslættet eller datoen.

### Sådan redigerer du indstillingerne for lydstyrke:

- Tryk på knapperne "-" og "+" for at justere indstillingerne for lydstyrke.

Indstillingen **General** henviser til alle lyde, du hører, når du betjener Control Panel.

Indstillingen **Button volume** henviser specifikt til den lyd du hører, når du trykker på en knap.

**Tip** Tryk på knapperne "-" og "+", og hold dem nede, for at øge eller reducere indstillingen hurtigere.

## Skærmen

### Sådan redigerer du aktiveringsindstillingerne:

- Tryk på knapperne for at skifte mellem de forskellige aktiveringsindstillinger:  
**Pick up sensor:** Control Panel tændes, når det vippes.  
**Firm keys:** Control Panel tændes og/eller udsender infrarøde signaler, når der trykkes på en softwareknop.  
**Cursor keys:** Control Panel tændes og/eller udsender infrarøde signaler, når der trykkes på en af markørknapperne.



### Sådan kalibrerer du berøringsskærmen:

- 1 Tryk på knappen **Calibrate**.
- 2 Følg instruktionerne på skærmen for at trykke i skærmens fire hjørner.  
 Berøringsskærmen kalibreres.

### Sådan ændres indstillingerne for timeout og glosstyrke:

- Tryk på knapperne "-" og "+" for at justere indstillingerne.

### Sådan forlader du siden med indstillinger:

- Tryk på den højre softwareknop **Exit**.

**Bemærk** Skærmen er kalibreret fra fabrikens side. Brug kun denne funktion, hvis du oplever problemer med berøringsskærmen.

## Support

### Vedligeholdelse af Control Panel

#### **Pas på ikke at beskadige berøringsskærmen**

- Tab ikke Control Panel, og udsæt det ikke for stød og slag.
- Brug den medfølgende pen eller din finger til at trykke på berøringsskærmen.

**Bemærk** Brug aldrig en rigtig pen, blyant eller andre skarpe genstande på berøringsskærmen mhp. at forebygge skader.

#### **Beskyt Control Panel mod ekstreme temperaturer**

Opbevar ikke Control Panel i nærheden af varmeapparater eller andre varmekilder.

#### **Control Panel er ikke vandafvisende**

Control Panel må ikke udsættes for regn eller fugt.

Opbevar eller brug ikke Control Panel på ekstremt våde eller fugtige steder.

Hvis du kommer til at spilde vand på Control Panel, skal du slukke det ved at skubbe tænd/sluk-knappen hen på "Off".

Lad Control Panel tørre i rene omgivelser.

### Rengøring af Control Panel

- Brug en blød, fugtig klud til at rengøre Control Panel.
- Hvis berøringsskærmen er beskidt, skal du rengøre den med en blød klud, der er fugtet med fortyndet vinduesrens.
- Brug ikke korroderende rengøringsmidler eller en skuresvamp.
- Undgå brug af for meget vand.

## Fejlfinding

### Knapperne på Control Panels berøringsskærm fungerer ikke korrekt


Hvis du oplever, at tryk på en knap i stedet aktiverer en af de øvrige knapper i nærheden, eller hvis du er nødt til at trykke på knappen ved siden af for at aktivere den ønskede knap, bør du genkalibrere berøringsskærmen som beskrevet under "Redigering af indstillingerne i Pronto" på side 5.

Kalibrering er en metode til justering af berøringsskærmen, så nøjagtigheden og pålideligheden kan gendannes.

### Control Panel går automatisk i standby-tilstand

Denne funktion har til formål at spare strøm. Du kan indstille det tidsrum, som Control Panel forbliver aktiv i, under siderne Settings på fanen Screen. Se også beskrivelsen under "Redigering af indstillingerne i Pronto" på side 5.





### Mit A/V-udstyr reagerer ikke på kommandoer fra Control Panel

- Kontroller batteristatus på skærmen. Hvis ikonet for **batteriniveau** er rødt, skal Control Panel genoplades som beskrevet under "Opladning af Control Panel" på side 3.
- Når Control Panel fungerer i et Wi-Fi-miljø, skal du huske på, at det kan tage nogle sekunder, før det er klar til at sende koder.
- Du befinder dig muligvis uden for rækkevidden af et Wi-Fi-netværk. Ikonet for **Wi-Fi-aktivitet**, der normalt indikerer Wi-Fi-styrken, ændres til . Se næste afsnit.

### Ikonet for netværksaktivitet viser ingen netværkssignalstyrke

**Bemærk** Ikonet for **netværksaktivitet** er muligvis ikke synligt på skærmen afhængigt af de indstillinger, der er foretaget i installationsprogrammet.

Hvis Control Panel viser et af følgende ikoner:

Wi-Fi	Ethernet	
		<b>Ingen forbindelse</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det trådløse adgangspunkt er slukket</li> <li>• Control Panel er uden for adgangspunktets rækkevidde</li> <li>• Der er opstået en krypteringsproblem</li> <li>• Når Control Panel er konfigureret til brug sammen med Ethernet, skal routeren muligvis nulstilles.</li> </ul>
		<b>Ingen identifikation</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der er opstået et IP-problem. Hvis problemet jævnlig opstår, skal du bruge installationsprogrammet til at redigere indstillingerne.</li> </ul>

**Control Panel løber hurtigt tør for strøm**

- Når Control Panel fungerer i et Wi-Fi-miljø, skal du huske på, at Control Panel stadig bruger strøm, selvom skærmen er sort. Vi anbefaler, at du placerer Control Panel i dockingstationen efter hver brug.
- Når batteriet løber tør for strøm konstant, er det muligvis tid til at udskifte batteriet. Se installationsprogrammet for at få yderligere oplysninger.

## Specifikationer

<b>Display</b>	6,4" TFT-farveskærm med berøringsskærm VGA (640 x 480 pixel) med LCD-skærm i liggende format 65.536 farver
<b>Infrarøde signaler (IR)</b>	Driftsafstand = maks. 12 m Betjeningsvinkel = 45° på maks. 5 m afstand
<b>Trådløst system</b>	Wi-Fi-baseret teknologi ved 2,4 GHz
<b>Hukommelse</b>	64 MB SDRAM 64 MB NAND Flash
<b>Strømstyring</b>	Tænding ved vipning af enheden, tryk på skærmen, tryk på knappen til baggrundsbelysning eller tryk på knapperne Automatisk slukning ved timeout Batteristatusindikation
<b>Mål</b>	<b>Control Panel:</b> 224 x 141 x 32 mm <b>Dockingstation:</b> 180 x 130 x 71 mm
<b>Driftstemperatur</b>	5 °C – 45 °C
<b>Opbevaringstemperatur</b>	-25 °C – 70 °C
<b>Batteri</b>	2 stk. litiumionbatterier på 2100 mAh pr. stk. (samlet: 4200 mAh)
<b>Strømforsyning</b>	100 V-240 V AC/50-60 Hz strømadapter (5 V DC/2 A output)
<b>Tilbehør</b>	- Strømforsyning - Dockingstation - Lynhåndbog - Garanticertifikat
<b>Infrarødt kodet databaseinformation</b>	Konstrueret ved brug af UEI-teknologi Licenseret under amerikansk Patent 5.689.353 Portions © UEI 1999

**Lynhåndbog til Pronto Control Panel**

© Copyright 2007 Royal Philips Electronics, Interleuvenlaan 74-76, 3001 Leuven (Belgien)

**Bemærk:**

Alle rettigheder forbeholdes. Reproduktion helt eller delvist er forbudt uden forudgående samtykke fra copyrightejeren. Royal Philips Electronics er ikke ansvarlig for udeladelser eller for tekniske eller redigeringsmæssige fejl i denne vejledning eller for skader, der direkte eller indirekte er opstået i forbindelse med brug af Control Panel Pronto. Oplysningerne i denne lynhåndbog kan ændres uden varsel. Alle mærke- eller produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive firmaer eller organisationer.

## FCC-overensstemmelse

Dette udstyr overholder afsnit 15 i FCC-reglerne. Brugen er underlagt følgende to betingelser:

- Enheden må ikke forårsage skadelige forstyrrelser.
- Enheden skal kunne tåle forstyrrelser, herunder forstyrrelser, der kan give anledning til fejl eller problemer med enheden.

Udstyret er testet og godkendt i henhold til grænseværdierne for digitaludstyr i klasse B i overensstemmelse med afsnit 15 i FCC-reglerne.

Disse grænseværdier er fastsat som en beskyttelse mod skadelige forstyrrelser i private installationer. Udstyret genererer, anvender og kan udstråle radiofrekvensbølger. Hvis udstyret ikke installeres eller anvendes i overensstemmelse med vejledningen, kan det forårsage skadelige forstyrrelser for radiokommunikation.

Det er under alle omstændigheder aldrig muligt helt at garantere, at der ikke sker forstyrrelser i forbindelse med en specifik installation af udstyret. Hvis udstyret forårsager forstyrrelser i radio- eller tv-modtagelse, hvilket kan konstateres ved at tænde og slukke udstyret, kan brugeren forsøge at udbedre problemet vha. en eller flere af følgende foranstaltninger:

- Tilpas indstillingen eller placeringen af antennen.
- Forøg afstanden mellem udstyr og modtager.
- Forbind udstyret til et stik i et andet kredsløb end det kredsløb, der anvendes af modtageren.
- Kontakt forhandleren eller en radio- eller tv-tekniker for at få hjælp.

---

**ADVARSEL** Ændringer eller modifikationer foretaget af brugeren, der ikke udtrykkeligt er godkendt af den part, der er ansvarlig for overensstemmelse, kan gøre brugerens tilladelse til at anvende udstyret ugyldig.

---

## Meddelelse til Canada/Remarque pour le Canada

Dette digitale klasse B-apparat er i overensstemmelse med det canadiske ICES-003.

Cet appareil numérique de la Classe B est conforme à la norme Canadienne NMB-003.

## Regulativer iht. R&TTE

### Deklaration

Philips Consumer Lifestyle, BL Home Control erklærer hermed, at TSU9800 overholder de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EC:

- Radio: ETSI EN 300 328
- EMC: ETSI EN 301 489-1, ETSI EN 301 489-17
- Sikkerhed: EN60950-1

---

**Bulgarian** С настоящето **Philips Consumer Lifestyle**, BL Home Control декларира, че **TSU9800** е в съответствие с основните изисквания и останалите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

---

**Czech** My, **Philips Consumer Lifestyle**, prohlašujeme že výrobek **TSU9800** splňuje základní požadavky a ostatní příslušná ustanovení Směrnice 1999/5/EC.

---

**Danish** **Philips Consumer Lifestyle**, erklærer herved, at følgende udstyr **TSU9800** overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

---

**Dutch** Hierbij verklaart **Philips Consumer Lifestyle**, dat deze **TSU9800** in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

---

**Estonian** Käesolevaga kinnitab **Philips Consumer Lifestyle**, et seade **TSU9800** on kooskõlas Euroopa Liidu Direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuete ja teiste oluliste sätetega.

---

**Finnish** **Philips Consumer Lifestyle**, vakuuttaa täten että **TSU9800** tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

---

<b>French</b>	Par la présente <b>Philips Consumer Lifestyle</b> , déclare que les appareils du type <b>TSU9800</b> sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
<b>German</b>	Hiermit erklärt <b>Philips Consumer Lifestyle</b> , dass sich dieses Gerät ( <b>TSU9800</b> ) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. (BMWi).
<b>Greek</b>	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ <b>Philips Consumer Lifestyle</b> , ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΑΥΤΟ <b>TSU9800</b> ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
<b>Hungarian</b>	A gyártó <b>Philips Consumer Lifestyle</b> , kijelenti, hogy ez a <b>TSU9800</b> megfelel az 1999/5/EK irányelv alapkövetelményeinek a kapcsolódó rendelkezéseknek.
<b>Italian</b>	Con la presente <b>Philips Consumer Lifestyle</b> , dichiara che questo <b>TSU9800</b> è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
<b>Latvian</b>	Ar šo <b>Philips Consumer Lifestyle</b> apliecina, ka produkts <b>TSU9800</b> atbilst Direktīvas 1999/5/EC pamatnoteikumiem un pārējām būtiskajām prasībām.
<b>Lithuanian</b>	<b>Philips Consumer Lifestyle</b> deklaruoja, kad prietaisas <b>TSU9800</b> atitinka būtinus direktyvos 1999/5/EC reikalavimus ir kitas susijusias sąlygas.
<b>Polish</b>	Niniejszym firma <b>Philips Consumer Lifestyle</b> , oświadcza, że <b>TSU9800</b> spełnia wszystkie istotne wymogi i klauzule zawarte w dokumencie „Directive 1999/5/EC”.
<b>Portuguese</b>	<b>Philips Consumer Lifestyle</b> , declara que este <b>TSU9800</b> está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE
<b>Romanian</b>	Prin prezenta, <b>Philips Consumer Lifestyle</b> , BL Home Control declară că <b>TSU9800</b> respectă cerințele esențiale precum și alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/EC.
<b>Slovak</b>	<b>Philips Consumer Lifestyle</b> , týmto prehlasuje že výrobok <b>TSU9800</b> spĺňaže základné požiadavky a iné zodpovedajúce ustanovenia Smernice 1999/5/EC.
<b>Slovenian</b>	<b>Philips Consumer Lifestyle</b> izjavlja da <b>TSU9800</b> ustreza zahtevam in ostalim pogojem v skladu z direktivo 1999/5/EC.
<b>Spanish</b>	Por medio de la presente <b>Philips Consumer Lifestyle</b> , declara que <b>TSU9800</b> cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
<b>Swedish</b>	Härmed intygar, <b>Philips Consumer Lifestyle</b> , att denna <b>TSU9800</b> står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

## Overensstemmelseserklæring

Overensstemmelseserklæringen for dette produkt findes på: <http://www.pronto.philips.com/products/DoC>.

## Mærkning

I henhold til CE-mærkningsreglerne er CE-mærket samt klasse 2-identifikatoren føjet til udstyret:



Brug af denne enhed er tilladt i følgende lande:										
AT ✓	BE ✓	BG ✓	CH ✓	CY ✓	CZ ✓	DE ✓	DK ✓	EE ✓	ES ✓	FI ✓
FR ✓	GR ✓	HU ✓	IE ✓	IT ✓	LT ✓	LU ✓	LV ✓	MT ✓	NL ✓	NO ✓
PL ✓	PT ✓	RO ✓	SE ✓	SI ✓	SK ✓	UK ✓				

# IFU-godkendelse/sikkerhedsmærkning for TSU9800

## Bulgarian



### Изхвърляне на старото ви изделие

Вашето изделие е конструирано и произведено с висококачествени материали и компоненти, които могат да се рециклират и използват повторно. Когато към изделието е прикрепен този символ на зачеркнат контейнер, това означава, че изделието се покрива от Европейска директива 2002/96/EC.

Моля, информирайте се относно местната система за разделно събиране на отпадъчни електрически и електронни изделия. Спазвайте местните разпоредби и не изхвърляйте старите си изделия с обикновените битови отпадъци. Правилното изхвърляне на старото ви изделие ще спомогне за предотвратяване на евентуални отрицателни последици за околната среда и здравето на населението.

## Czech



### Likvidace starého výrobku

Tento výrobek je navržen a vyroben z materiálů a komponentů nejvyšší kvality, které je možné recyklovat a opětovně použít. Pokud je výrobek označen tímto symbolem přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že výrobek podléhá směrnici EU 2002/96/EC.

Informujte se o místním systému sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků. Postupujte podle místních pravidel a neodkládejte takové staré výrobky do běžného komunálního odpadu. Správná likvidace starého výrobku pomůže předcházet případným nepříznivým účinkům na životní prostředí a lidské zdraví.

## Danish



### Bortskaffelse af dit gamle produkt

Dit produkt er konstrueret med og produceret af materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.

Når dette markerede affaldsbøttesymbol er placeret på et produkt betyder det, at produktet er omfattet af det europæiske direktiv 2002/96/EC.

Hold dig orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter i dit lokalområde.

Overhold gældende regler, og bortskaf ikke dine gamle produkter sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dine gamle produkter er med til at skåne miljøet og vores helbred.

## Dutch



### Verwijdering van uw oude product

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden. Als u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op wietjels ziet, betekent dit dat het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/EC.

Win inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld. Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijdert voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

## English



### Disposal of your old product

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products. Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

## Estonian



### Oma vana toote äraviskamine

Teie toode on disainitud ja toodetud kõrgvaliteetsetest materjalidest ja komponentidest, mida saab ümber töödelda ja taaskasutada. Kui Teie tootele on kinnitatud selline ristiga märgitud prügikasti sümbol, siis see tähendab, et toode rahuldab Euroopa direktiivi 2002/96/EÜ põhitõlgimust.

Palun ärge visake kasutatud toodet tavalise olmeprügi hulka. Küsige oma edasimüüja käest informatsiooni, kuidas tootest ohutult vabaneda. Vale jäätmekäitlus kahjustab nii keskkonda kui inimestev.

## Finnish



### Vanhan tuotteen hävittäminen

Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Tuotteeseen kiinnitetty yliviivattu roskakorin kuva tarkoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EC soveltamisalaan.

Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitettua kierrätysjärjestelmästä alueellasi.

Noudata paikallisia sääntöjä äläkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen talousjätteen mukana. Vanhojen tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

## French



### Mise au rebut des produits en fin de vie

Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qualité. Le symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond aux exigences de la directive européenne 2002/96/EC.

Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie. Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.

**German**



**Entsorgung Ihres alten Geräts**

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können. Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land. Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

**Greek**



**Απόρριψη παλιού προϊόντος**

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα που μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν. Όταν ένα προϊόν φέρει την ένδειξη ενός διαγραμμένου κάδου με ρόδες, τότε το προϊόν αυτό καλύπτεται από την Οδηγία 2002/96/ΕΚ.

Παρακαλούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα ξεχωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Παρακαλούμε να ακολουθείτε την τοπική νομοθεσία και να μην απορρίψετε τα παλιά σας προϊόντα μαζί με τα οικιακά σας απορρίμματα. Η σωστή μέθοδος απόρριψης των παλιών σας προϊόντων θα συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

**Hungarian**



**Az elhasznált termék hulladékkezelése**

Ezt a terméket minőségi, újrafeldolgozható és újrahasznosítható anyagok és alkatrészek felhasználásával tervezték és készítették. A termékhez kapcsolódó áthúzott kerekcsuklás szimbólum azt jelenti, hogy a termékre vonatkozik a 2002/96/EK Európai irányelv.

Kérjük, informálódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésének helyi rendszeréről. Kérjük, a helyi szabályok figyelembe vételével járjon el, és ne dobja az elhasznált terméket a háztartási hulladékgyűjtőbe. Az elhasznált termék megfelelő hulladékkezelése segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos esetleges negatív következmények megelőzésében.

**Italian**



**Smaltimento di vecchi prodotti**

Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE.

Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto. Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

**Latvian**



**Lietotās preces izmešana**

Jūsu prece ir ražota ar augstas kvalitātes materiāliem un komponentēm, ko var pārstrādāt un lietot atkārtoti. Ja Jūs redzat pārsvītrotu rītenotas miskastes simbolu uz preces, tas nozīmē, ka prece atbilst Eiropas Direktīvai 2002/96/EC.

Neizmētiēt Jūsu lietoto preci ar sadzīves atkritumiem. Papildus informāciju par drošu preces izmešanu jautājiēti ierices pārdevējam. Nekontrolēti atkritumu izmešana nodara ļaunumu gan apkārtnēti videi, gan cilvēku veselībai.

**Lithuanian**



**Seno produkto išmetimas**

Produktas pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų ir komponentų, kurie gali būti perdirbti arba panaudoti dar kartą.

Jeigu matote perbrauktos šiukšlių dėžės simbolį, jis reiškia, kad produktas atitinka Europos Direktyvą 2002/96/EC.

Neišmeskite įrenginio kartu su buitiniomis atliekomis. Sužinokite iš pardavėjo, kur galima saugiai utilizuoti šį įrenginį. Nekontroliuojamas šiukšlių išmetimas kenkia aplinkai ir žmonių sveikatai.

**Norwegian**



**Avhending av gamle produkter**

Produktet er utformet og produsert i materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og brukes på nytt.

Når denne søppelbøtten med kryss på følger med et produkt, betyr det at produktet dekkes av det europeiske direktivet 2002/96/EU.

Finn ut hvor du kan levere inn elektriske og elektroniske produkter til gjenvinning i ditt lokalmiljø. Overhold lokale regler, og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfallet. Riktig avhending av de gamle produktene dine vil hjelpe til med å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse.

**Polish**



**Ustawianie zużytych produktów**

Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany w oparciu o wysokiej jakości materiały i podzespoły, które poddane recyklingowi mogą być ponownie użyte. Jeśli na produkcie znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach, podlega on postanowieniom dyrektywy 2002/96/WE.

Należy zapoznać się lokalnymi zasadami zbiórki i segregacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów elektronicznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowe składowanie zużytych produktów pomagają ograniczyć ich szkodliwy wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

## Portuguese



### Eliminação do seu antigo produto

O seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados. Quando este símbolo, com um lábio traçado, está afixado a um produto significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.

Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos. Aja de acordo com os regulamentos locais e não descarte os seus antigos produtos com o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública.

## Romanian



### Aruncarea vechiului produs

Produsul dvs. este proiectat și realizat cu materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și reutilizate. Când acest coș de gunoi pe roți este atașat pe un produs înseamnă că produsul este acoperit de prevederile Directivei europene 2002/96/EC.

Informați-vă asupra sistemului local de colectare separată pentru produsele electrice și electronice. Conformati-vă reglementărilor locale și nu aruncați produsele vechi la deșeurile menajere obișnuite. Aruncarea corectă a produsului vechi va ajuta pe prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului și sănătății umane.

## Slovak



### Likvidácia tohto produktu

Váš produkt bol navrhnutý a vyrobený pomocou vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré sa dajú recyklovať a znova využiť. Keď sa na produkte nachádza symbol prečiarknutého koša s kolieskami, znamená to, že tento produkt pokrýva Európska smernica 2002/96/EC.

Informujte sa o miestnom systéme separovaného zberu elektrických a elektronických výrobkov. Postupujte podľa miestnych pravidiel a nevyhadzujte tento produkt do bežného odpadu z domácnosti. Správnu likvidáciu starého produktu pomôžete zabrániť možným negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie.

## Slovenian



### Odlaganje starega izdelka

Izdelek je zasnovan in izdelan iz visokokakovostnih materialov in komponent, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti. Če je izdelek označen s prečištanim košem za smeti, to pomeni, da je v skladu z Direktivo EU 2002/96/ES.

Seznajte se z lokalnim sistemom za zbiranje odpadnih električnih in elektronskih komponent. Upoštevajte lokalne predpise in izrabljenega izdelka ne odlagajte z običajnimi gospodinjstvi odpadki. S pravilnim odlaganjem izrabljenih izdelkov pomagajte preprečevati negativne posledice na okolje in zdravje ljudi.

## Spanish



### Desecho del producto antiguo

El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar. Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC.

Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos. Cumpla con la normativa local y no deseche los productos antiguos con los desechos domésticos. El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

## Swedish



### Kassering av din gamla produkt

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både återvinnas och återanvändas. När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär det att produkten omfattas av det europeiska direktivet 2002/96/EG.

Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter. Följ de lokala reglerna och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska eventuella negativa effekter på miljö och hälsa.



**PHILIPS**